

www.BibleForChildren.org

Matej 1



Kad i Jelisaveta inele šofto masek khamni, o Devel
bičhalđa ple anđeo e Gavriło ki diz Nazaret ani regija
Galileja. Adari valjandā te legari o lafi e Marijaće koja
pana inele čhaj. Oj inele mangli e muršese palo anav
Josif, kova inele oto pleme e carosoro e Davidesoro.



A o anđeo phenda laće: “Ma dara,
Marije! O Devel mothovđa će pli
milost! Aće, ka ačhave khamni hem
ka bijane čhave, i ka de le anav
Isus. Ov ka ovel baro hem ka
vičini pe Čhavo e Najbare
Devlesoro. O Devel o
Gospod ka del le o presto
lesere pradadesoro e Davidesoro.
Ka carujini upro pleme e Jakovesoro
zauvek; zako lesoro carstvo
naka ovel kraj.”



Tegani i Marija pučlja e anđeo:
“Sar šaj te ovel adava kad me
pana injum čhaj?” A o anđeo
phenda laće: “O Sveto Duho ka
huljel upra tute hem o zoralipe
e Najbare Devlesoro ka
učhari tut. Adalese
adava čhavo, kole ka
bijane, ka ovel sveto
hem ka vičini pe
Čhavo e
Devlesoro.”



Adala dive i Marija spreminda pe hem
sidarda ko bregalo krajo, ki jekh diz ani
regija Judeja. Kad resli adari, derdinda ko
cher e Zaharijasoro hem
pozdravinda e Jelisaveta.
I kad i Jelisaveta sunda
e Marijakoro pozdrav,
o chavoro oti radost
zorale mrdinda olaće
ano vodi, a oj pherdili
e Svetone Duhoja. I
bare glasoja phenda e
Marijaće:

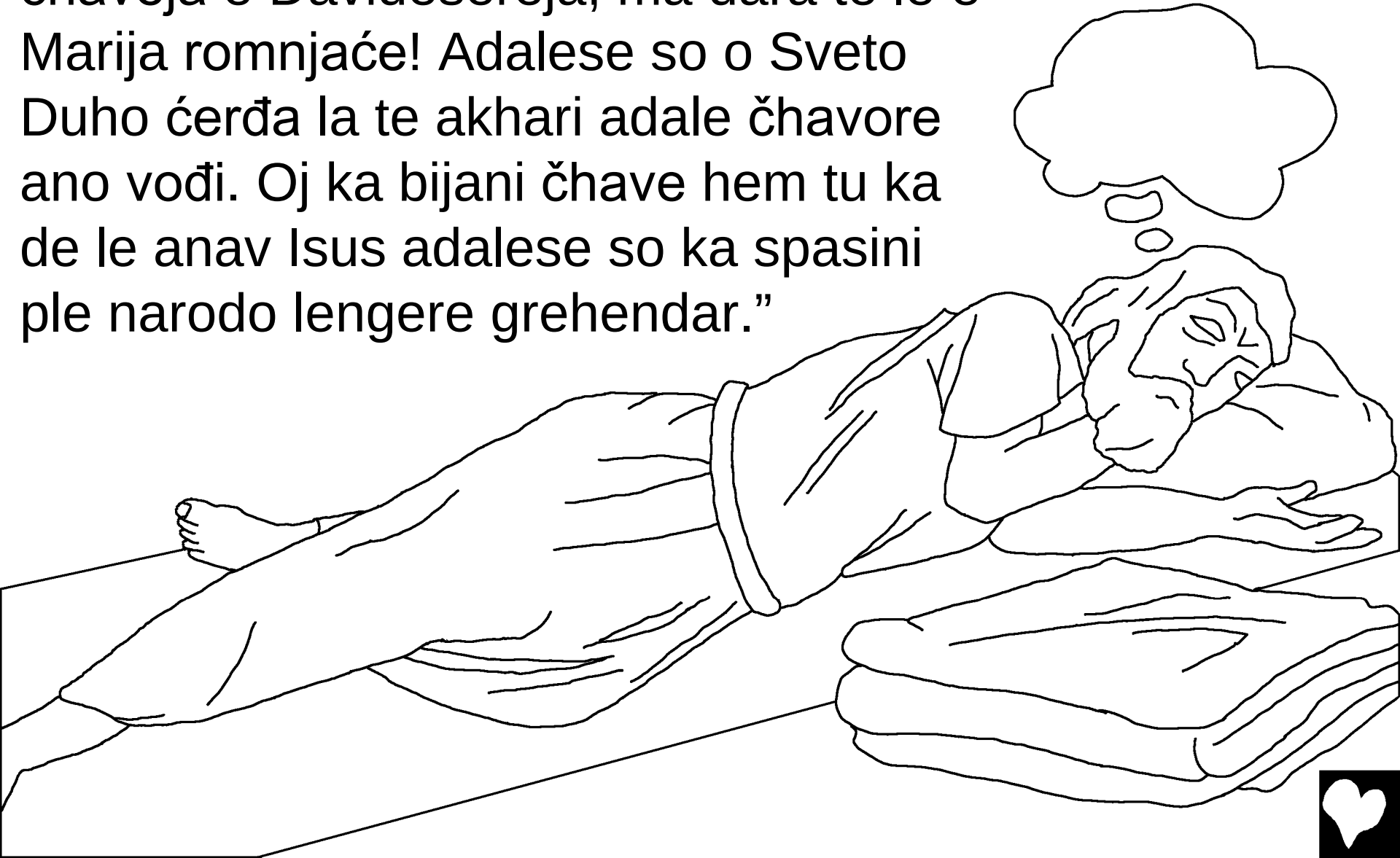
“Najblagoslovime injan
maškaro đuvlja hem
blagoslovime o chavoro
kole akhareja ano vodi!”



Ače sar inele kad bijandilo o Isus o Hrist: Lesiri daj i
Marija inele mangli e Josifese.
Ali angleder so te len pe,
dodžanda da ačhili khamni
oto Sveto Duho. Lakoro rom
o Josif inele pravedno
manuš, i adalese so
na manglja te lađari
la anglo manuša,
tajno manglja te ačhaj la.



I sar razmislini ine adalestar, zasuća. Ano suno alo lese
o anđeo e Gospodesoro hem phenda lese: “Josife,
čhaveja e Davidesereja, ma dara te le e
Marija romnjaće! Adalese so o Sveto
Duho ćerđa la te akhari adale čhavore
ano vođi. Oj ka bijani čhave hem tu ka
de le anav Isus adalese so ka spasini
ple narodo lengere grehendar.”



Kad o Josif uštino oto sojba, ćerđa sar so phenda lese o
anđeo e Gospodesoro – lelja e Marija romnjaće. Na
suća olaja sar romnjaja đikote na bijanda
e čhave. A tegani ov
dinda le anav Isus.



A ano adava vreme kad o Jovan bijandilo, e rimesoro
caro o Avgust naredinda te ćerel pe popis oto sa o
manuša ano carstvo.

I sa o manuša džele ko
dizja kaj bešle
ine lengere



preci te prijavinen pe zako popis.



Ađahar da o Josif, adalese so inele potomko e carosoro
e Davidesoro, dželo tari diz Nazaret oti regija Galileja
ko gav Vitlejem oti regija
Judeja, kote o David
bijandilo. Dželo
adari sar te



prijavini pe zako
popis pe verenicaja e Marijaja koja inele khamni.



I sar on inele ano
Vitlejem, alo e
Marijakoro vreme te
bijani.



I bijanda ple prvone čhave. Pačarda le hem pašljarda le
ano jasle adalese so ki gostionica na inele than olende.



Adaja rat paše uzalo Vitlejem inele nesave pastirija kola
arakhena ine pumare bakren ko polje. I otojekhvar o
andeo e Gospodesoro terdino uzalo
lende hem i slava e



Gospodesiri
osvetlinda
len, i on but

darandile.



A o andeo phenda lende: "Ma daran! Ače, anava
tumende šukar lafi oto baro bahtalipe savo ka ovel sa e
manušende! Avdive, ani e Davidesiri
diz bijandilo tumende o

Spasitelj
kovai o
Hrist o
Gospod."



“A palo akava znako ka pendžaren le: ka arakhen e
čhavore pačarde hem sar pašljola ano jasje.”



Otojekhvar uzalo anđeo mothovđa pe bari vojska e
anđelendar savi hvalinda e Devle
vaćerindo: "Slava ko učipe e Devlese,
a ki phuv



mir e
manušende
kolencar o Devel
zadovoljno!"



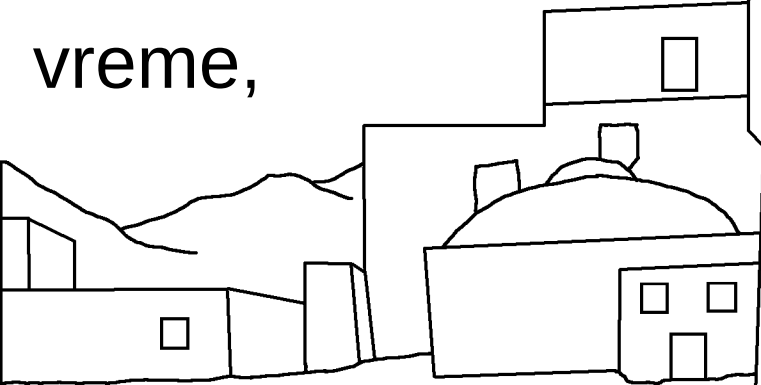
I kad o anđelja irinde pe ko nebo, o
pastirija phende jekh averese: “Hajde te
dža đī o Vitlejem hem te dikha adava so
phenda amende o Gospod.”



I džele sigate, hem arakhle e Marija, e
Josife hem e čhavoze sar pašljola ano
jasle. A kad dikhle e čhavoze, vačerde
averende sa so ine lende phendo e
čhavoze star.



O Isus bijandilo ano
gav Vitlejem ani
regija Judeja zako e
carosoro e Irodesoro
vreme. Ko adava
vreme,



nesave mudraci taro
Istok resle ano Jerusalem hem lelje
te raspučen pe: “Kaj o nevo bijando
caro e Jevrejengoro? Dikhljam sar
lesiri čereni ikljola ko istok i aljam te
pera ko kočija anglo leste.”



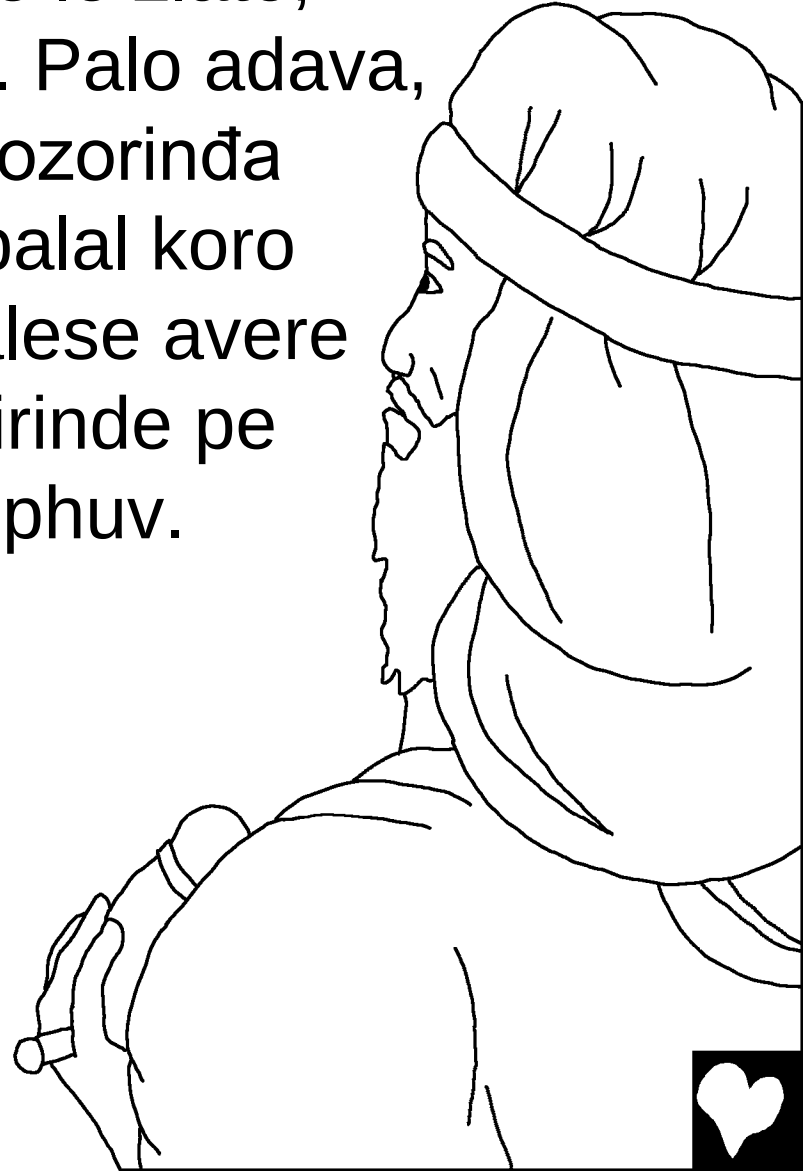
Tegani o Irod tajno vičinda
kora peste e mudrakonen
hem pučlja len kad tačno
mothovđa pe i čereni. I
bičhalđa len ko Vitlejem
vačerindo: “Džan hem
šukar raspučen tumen e
čhavorestar. Kad ka
arakhen le, aven te javinen
maje te šaj hem me te
avav te perav ko
kočija anglo
leste.”



O mudraci šunde e caro hem dže. I otojekhvar, i
čereni, sava dikhle sar ikljola ko istok, džala ine anglo
lende sa đikote na terdini upreder o
than kote inele o čhavoro.



Đerdinde ko čher hem dikhle e čhavore lesere dajaja e
Marijaja i pele ko kočija anglo leste. Tegani ikalde
pumare darija hem dinde le zlato,
tamjan hem smirna. Palo adava,
ko suno o Devel upozorinda
len te na irinen pe palal koro
Irod, i adalese avere
dromeja irinde pe
ki pumari phuv.



Kad o mudraci dže, o anđeo
e Gospodesoro alo ko suno e
Josifese hem phenda lese:
“Ušti, le e čhavore hem lesere
daja hem našen ano Egipat.
Ačhoven adari đikote na
phenava tumende,
adalese so o Irod ka
rodel e čhavore
te mudari le.”



O Josif uštino hem adaja rat
dželo ko Egipat e čhavoreja
hem lesere dajaja. I ačhile
adari sa đī e Irodesoro
meriba. Adaleja pherdilo
okova so o Gospod
phenda prekalo
proroko: “Taro Egipat
vičindum mle čhave.”



I ačhile adari sa đī e Irodesoro
meriba. Adaleja pherdilo okova
so o Gospod phenda prekalo
proroko: “Taro Egipat
vičindum mle čhave.”



Kad o Irod mulo, o anđeo e
Gospodesoro alo ko suno e
Josifese ano Egipat hem
phenda lese: “Ušti, le e
čhavore hem lesere daja, I
džan ki phuv Izrael,
adalese so mule okola
so mangle te mudaren
e čhavore.”



Kad šunđa so e Irodesoro
čhavo o Arhelaj ulo
nevo vladari ani regija
Judeja, darandilo te
džal adari.
Tegani

ko suno o Devel
upozorinđa le te na džal adari,
nego te džal ki regija Galileja.

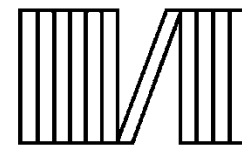




I džele hem živinde
ani diz Nazaret. Adaleja
pherdilo okova so phende o proroci e
Mesijastar da ka vičini pe Nazarećanin.



Adalese so, o Devel edobor volinda e
manušen taro sveto da dinda ple
jekhore Čhave, da svako kova
verujini ano leste te na merel,
nego te ovel le večno dživdipe.



Rimljanenđe 3:23 Adalese so, sare grešinde hem našalde i
slava e Devlesiri,

Rimljanenđe 6:23 Adalese soi i plata zako greh meriba, a
daro e Devlesoroj večno dživdipe ano amaro
Gospod Hrist Isus.

Jevrejende 9:27 Hem sar soi e manušende odredime
jekhvar te meren, a onda te ikljon ko sudo e Devlesoro,

Efežanende 2:8,9 Adalese so, pali milost injen spasime
prekali vera. Adava na avela oto tumaro trud, adavai e
Devlesoro daro. Na injen spasime zbog tumare delja, sar te
našti nijekh hvalini pe.



Rimljanenđe 10:9,10 te priznajineja te mujeja dai o Isus
Gospod hem vileja verujineja da o Devel vazdinđa le taro
mule, ka ove spasime. Adalese so, vileja verujini pe zako
opravdanje, a mujeja priznajini pe zako spasenje.

Jovan 3:16,17 Adalese so, o Devel edobor volinđa e
manušen taro sveto da dinđa ple jekhore Čhave, da svako
kova verujini ano leste te na merel, nego te ovel le večno
dživdipe. O Devel na bičhalđa ple Čhave ko sveto te
osudini e manušen, nego o manuša te oven
spasime prekalo leste.

1 Jovan 5:11-13 A akavai adava svedočanstvo: o Devel
dinđa amen večno dživdipe, hem adavai dživdipe ano
lesoro Čhavo. Kas isi e Čhave, isi le dživdipe. Kas nane e
Čhave e Devlesere, nane le dživdipe. Akava pisindum
tumende kola verujinena ano anav e Devlesere Čhavesoro
te džanen da isi tumen večno dživdipe.



Matej 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Romani Arli Bible (rmn) CC BY SA

<https://www.bible.com/en-GB/bible/3606/MAT.1.RAB>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

